Q.7. Translate the following into English, keeping in view the idiomatic/figurative expression. (10)

جب ٹائٹینک ڈوبا تو اس میں کروڑ پتی جان جیکب ایسٹر چہارم سوار تھے۔ اس کے بینک اکاؤنٹ میں موجود رقم 30 ٹائٹینکس بنانے کے لیے کافی تھی۔ تاہم، جان لیوا خطرے کا سامنا کرتے ہوئے، اس نے وہی انتخاب کیا جسے وہ اخلاقی طور پر درست سمجھتا تھا اور دو خوفزدہ بچوں کو بچانے کے لیے لائف بوٹ میں اپنی جگہ چھوڑ دی۔

ڈپارٹمنٹل سٹورز کی سب سے بڑی امریکی چین کے شریک مالک ایسڈور اسٹراس، ''میسیز'' جو ٹائی ٹینک پر بھی تھے، نے کہا: ''میں دوسرے مردوں سے پہلے کبھی بھی لائف بوٹ میں داخل نہیں ہوں گا''۔

اس کی اہلیہ، ایڈا اسٹراس نے بھی لائف بوٹ پر سوار ہونے سے انکار کر دیا، اور اس کی جگہ اپنی نوکرانی ایلن برڈ کو دے دی۔ اس نے زندگی کے آخری لمحات اپنے شوہر کے ساتھ گزارنے کا فیصلہ کیا۔ان دولت مند افراد نے اپنے اخلاقی اصولوں پر سمجھوتہ کرنے کے بجائے اپنی دولت اور یہاں تک کہ اپنی جانوں سے بھی الگ ہونے کو ترجیح دی۔ اخلاقی اقدار کے حق میں ان کا انتخاب انسانی تہذیب اور انسانی فطرت کی شان کو اجاگر کرتا ہے۔

Translation

Billionaire John Jacob Astor rode in titanic when it sank down. His bank balance was enough to make 30 more titanics. However, by facing the deadliest danger, he chose whatever he ~~used~~ ~~to~~ found morally right. And he left his place in the life boat for the sake of saving two frightened children. Tapas Hamilton Stores' owner Asdor Strauss of American Chinese company said: "I ~~will~~ would never enter into life boat before other men". His wife Ada Strauss also refused to ride in the life boat. And she surrendered her seat to her maid Ellen Bird. She decided to spend the last moments of life with her husband. These wealthy individuals compromised their lives and wealth over their moral values. The selection of their moral values highlights the grandeur of human civilization and nature.